

Troparion, Tone 1

In giving birth thou didst preserve thy virginity; / in thy dormition thou didst not forsake the world, O Theotokos. / Thou wast translated unto life, / since thou art the Mother of Life; // and by thine intercessions dost thou deliver our souls from death.

Glory... Both now...

Kontakion, Tone 2

The grave and death could not hold the Theotokos, / who is sleepless in her intercessions and an unfailing hope in her mediations. / For as the Mother of Life she was translated unto life // by Him Who dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimenon, Tone 3

My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Savior.

Stichos: For He hath looked upon the lowliness of His handmaiden; for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

Philippians 2:5-11

Тропа́рь пра́здника, гла́сз ѿ:

Въ рѣтвѣ дѣтвѣ сохранила еси,
во оупеніи міра не оставила еси
бѣе, преставилася еси кз животѣ,
мѣи ещи животѣ: ѿ мѣтвами
твоими ѿзбавлѣши ѿ смерти
дѣшы нашіа.

Гла́ва, ѿ нынѣ:

Конда́кз, гла́сз ѿ:

Въ моли́твахъ неусыпающе бѣе,
ѿ въ предста́тельствахъ непреложное
оупованіе, гробъ ѿ оумерщвлѣніе не
оудержѣста: ꙗкоже во животѣ мѣрь,
кз животѣ престави, во оутрѣбѣ
вселѣбныиа принодѣственнѣю.

Прокі́менз, пѣснь бѣы, гла́сз ѿ:

Вели́читъ дѣша моѿ гда, ѿ
возрадовася дѣхъ моѿ ѿ бѣе спсе
моѣмъ.

Сті́хз: ꙗко прнзрѣ на смрѣніе
рабы своѣа, се во ѿ нынѣ оублѣжатъ
мѣ вси роди.

ѿплз кз філіппеіомъ, зачало їм.

Alleluia, Tone 2

Arise, O Lord, into Thy rest,
Thou and the ark of Thy holiness.

Stichos: The Lord hath sworn in
truth unto David, and He will not
annul it.

Luke 10:38-42;11:27-28

Instead of "It is truly meet..."

Refrain: The angels, having be-
held the Dormition of the Most
pure One, / were struck with
wonder, // at how the Virgin went
up from earth to heaven.

Irmos: In thee, O Virgin with-
out spot, / the bounds of nature
are overcome: / for childbirth re-
mains virgin / and death is be-
trothed to life. / O Theotokos,
Virgin after bearing child and
alive after death, // do thou ever
save thine inheritance.

Communion Verse

I will take the cup of salvation,
and I will call upon the name of
the Lord.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Ἀλληλῦια, γὰρ εἰς β̅.

Воскрѣнѣ, гдѣ, въ покоѣ твоѣ, ты,
и кѣвѣтъ стѣини твоѣ.

Стѣхъ: Клятва гдѣ дѣла истинноу,
и не ѡвержетца ѣ.

Бѣлѣ лѣкнѣ, зачало нѣ.

Вмѣстѣ достоинѣ, поэмъ irmosъ:
Ἄγγελοι οὐρανῶν ἐπεὶ εὐδοκῶντες
εὐδοκῶντες, καὶ ὡς δὲ ἐκείνη ἐβήθη
ἐκ τῆς γῆς εἰς τὸ οὐρανόν.

Побѣждаютьца естествоу оуставы
въ тебѣ, дѣо чѣла: дѣвствуетъ бо
ржѣтво, и живѣтъ предъвердѣетъ
смерть. по ржѣтвѣ дѣа, и по смерти
живѣ, сплѣши прѣсно, бѣе, наследѣе
твоѣ.

Прнчѣстенъ:

Чашѣ спасенѣа прѣимѣ и ѣма гдѣне
прнзовѣ.

Ἀλληλῦια, Ἀλληλῦια, Ἀλληλῦια.